Ursprung der Afro~Peruanischen Kultur
Origen de la Cultura Afro~Peruana

Nachdem im 16. Jh. eine Vielzahl afrikanischer Sklaven nach Südamerika gebracht wurden, hat sich inbesondere an der Westküste Lateinamerikas eine interessante ethnische Vermischung mit der peruanischen Urbevölkerung und den Ibero-Europäern herausgebildet. Nach Beendigung der Sklavarei entwickelte sich hieraus eine spezifische und sehr vitale Kultur, die unter anderem auf dem Gebiet der Musik und des Tanzes ihre Ausprägung findet.

El transporte de un gran número de esclavos africanos a sudamérica en el siglo XVI originó en la costa oeste de latinoamérica una mezcla etnográfica muy interesante con la población indígena y los ibero-europeos. Con el final de la esclavitud se ha desarrollado aquí una cultura específica y muy viva que se puede observar por ejemplo en el campo de la música y el baile.

Wann und Wo
Cuando y donde

Samstag, 10. November 2007, 20.00 Uhr

Salsa Tanzakademie
Am Dobben 134
(Eingang Schleifmühlenweg)

Eintritt 5 € (4 € Ermäßigt)
Weitere Informationen Tel. 32 51 11

Es ist geplant, einen Afro-Peruanischen Tanzkurs anzubieten. Desweiteren kann die Tanzgruppe für Feiern und Aufführungen engagiert werden.

Bei Interesse können Sie unter der angegebenen Telefon-Nummer Näheres erfahren.

Sábado, 10 de Noviembre de 2007, 20:00 h

Salsa Tanzakademie
Am Dobben 134
(Entrada Schleifmühlenweg)

Entrada 5 € (4 € Precio reducido)
Más informaciones tel. 32 51 11

Esta previsto ofrecer un curso de baile afro-peruano. Además es posible contratar el grupo de baile para fiestas y presentaciones.

Para informaciones más detalladas pongase en contacto con el número de teléfono indicado.

Aufführung Afro~Peruanischer Folklore
Presentación de Folklore Afro~Peruano

Mit Beteilung von Gastkünstlern
Con la participación de artistas invitados

Samstag, 10. November 2007, 20.00 Uhr
Sábado, 10 de Noviembre de 2007, 20:00 h

Salsa Tanzakademie
Am Dobben 134
(Eingang / Entrada Schleifmühlenweg)

Das Programm umfasst die Aufführung verschiedener Tänze:

El programa consiste en la presentación de diferentes bailes:

Der Festejo
El Festejo

Der Festejo ist ein Paartanz auf Grundlage von Becken- und Bauchbewegungen. Er ist eine der ältesten Ausdrucksformen der afro-peruanischen Kultur und stellt den Ursprung verschiedener Tänze mit eigenständiger Choreografie dar (wie z.B. dem Alcatraz).

El Festejo es un baile para pareja suelta sobre la base de movimientos pélvicos-ventrales. Es una de las más antiguas manifestaciones de la negritud, que dio origen a una serie de bailes con coreografía propia (como el Alcatraz).

Der Vals Peruano
El Vals Peruano

Der Vals Peruano ist das Resultat einer Verschmelzung des europäischen Walzers mit synkopischen Rhythmen afrikanischer Herkunft. Die Charakteristik der Musik wird durch den „Cajón“ – dem traditionellen afro-peruanischen Schlaginstrument – betont.

El Vals Peruano es el resultado de una fusión del vals europeo con ritmos sincopiados de origen africano. La caracteristica de esta música es acentuada por el uso del “cajón” – el instrumento de percusión tradicional de la comunidad afro-peruana.

Der Alcatraz
El Alcatraz

Der Alcatraz, der mit einer angezündeten Kerze getanzt wird, zählt zu den Festejos mit eigener Choreografie.

El Alcatraz pertenece al género del Festejo con coreografía propia que incluye el baile con una vela encendida.

Die Marinera Limeña
La Marinera Limeña

Die Marinera Limeña ist ein Tanz der peruanischen Küstenregion. Der kontrapunktierte Gesang bildete die Basis dieser Musik, dessen recht komplexe literatische und musikalische Struktur einzigartig im peruanischen Liedgut ist.

La Marinera Limeña es un baile de la costa del Perú. El canto en contrapunto es el fundamento de este género musical, cuya estructura literaria y musical, bastante compleja, es única en el cancionero popular peruano.

... und viele mehr.
... y muchos más.